

*Continuée (2)*KONINKRIJK BELGIE.ROYAUME DE BELGIQUE.ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling
vetgeving, tweede kamer, de 16e
september 1959 door de Minister
van Landbouw verzocht hem van
advies te dienen over een ontwerp
van koninklijk besluit betreffen-
de de afschaffing van gedeelten
van een frank in de comptabili-
teit van het Ministerie van Land-
bouw en in de onder de Minister
van Landbouw ressorterende open-
bare instellingen, heeft de 8e
oktober 1959 het volgend advies
gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de
législation, deuxième chambre,
saisi par le Ministre de l'Agric-
ulture, le 16 septembre 1959,
d'une demande d'avis sur un pro-
jet d'arrêté royal relatif à la
suppression des fractions de
franc dans la comptabilité du
Ministère de l'Agriculture et
des établissements publics qui
relèvent du Ministre de l'Agric-
ulture , a donné le 8 octobre
1959 l'avis suivant :

I.

Het ontwerp heeft géén opschrift. De Raad van State stelt voor, dit als volgt te lezen :

"Koninklijk besluit betreffende de afschaffing van gedeelten van een frank in de comptabiliteit van het Ministerie van Landbouw en in de onder de Minister van Landbouw ressorterende openbare instellingen".

II.

Het is niet raadzaam te verwijzen naar artikel 67 van de Grondwet in een besluit dat de Koning neemt krachtens bevoegdheden die hem uitdrukkelijk door de tekst zelf van een wet zijn gegeven. In dit geval treedt de Koning op krachtens een wettelijke machtsopdracht en is zijn taak niet beperkt tot wat rechtstreeks voor de toepassing van de wet noodzakelijk is.

Het eerste lid van de aanhef van het ontwerp dient dan ook achterwege te blijven.

III.

In de Franse tekst van artikel 1 leze men :
"par le Ministère de l'Agriculture ...".

.../...

IV.

Niet alle instellingen in wier comptabiliteit artikel 2 de frankgedeelten afschaft, zijn openbare instellingen. Het Handelskantoor en de Drogerij van boszaden vormen een instelling die wel financiële autonomie doch geen rechtspersoonlijkheid geniet.

Daarom stelt de Raad van State voor, de inleidende volzin van artikel 2 te wijzigen. De Nederlandse tekst lezen men als volgt : "De bepalingen van artikel 1 zijn toepasselijk op alle bedragen te betalen of te ontvangen door :..."; in de Franse tekst schrappen men de woorden : "les établissements publics suivants".

V.

Artikel 2 is toepasselijk op "de rechtspersoonlijkheden van de wetenschappelijke landbouwinstellingen".

Volgens de aan de Raad van State verstrekte inlichtingen betreft het hier alleen :

- 1° de stations voor onderzoek van het centrum voor landbouwkundig onderzoek te Gembloux ;
- 2° de stations voor onderzoek van het centrum voor landbouwkundig onderzoek te Gent ;
- 3° de Rijkskruidtuin.

Liever dan een vage terminologie te gebruiken, geve men deze openbare instellingen uitdrukkelijk op.

.../...

VI.

De wet van 29 april 1929 tot verlening van financiële zelfstandigheid aan het Handelskantoor en aan de Drogerij van boszaden van de Staat te Groenendaal bepaalt : "Met afwijking van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit, wordt deze exploitatie beheerst door in gemeen overleg met het Departement van Financiën vastgestelde comptabiliteits- en controleregelen".

Het koninklijk besluit van 15 oktober 1951 houdende organiek reglement van de Rijksstations voor landbouwkundig onderzoek bepaalt in artikel 30, dat de Minister van Landbouw en de Minister van Financiën de regels vaststellen betreffende de boekhouding.

Gelet op deze bepalingen, ware het aangewezen dat het ontwerp mede door de Minister van Financiën werd ondertekend.

I.

Le projet est dépourvu d'intitulé. Le Conseil d'Etat propose de le rédiger ainsi qu'il suit :

"Arrêté royal relatif à la suppression des fractions de franc dans la comptabilité du Ministère de l'Agriculture et des établissements publics qui relèvent du Ministre de l'Agriculture".

II.

Il ne s'indique pas de citer l'article 67 de la Constitution dans le préambule d'un arrêté que le Roi prend en vertu de pouvoirs qui lui ont été expressément conférés par le texte même d'une loi. Le Roi agit, en ce cas, en vertu d'une attribution légale de pouvoirs et sa mission ne se limite pas à ce qui est directement nécessaire à l'application de la loi.

Le premier alinéa du préambule du projet devrait donc être omis.

III.

Dans le texte français de l'article 1er, il convient d'écrire : "par le Ministère de l'Agriculture...".

IV.

Les divers établissements auxquels l'article 2 impose la suppression des fractions de franc dans leur comptabilité ne sont pas tous des établissements publics. Le Comptoir commercial et la Sècherie de graines forestières constituent un établissement jouissant de l'autonomie financière mais non de la personnalité juridique.

.../...

Le Conseil d'Etat propose en conséquence de modifier la phrase liminaire de l'article 2, en supprimant dans le texte français les mots : "les établissements publics suivants" et en rédigeant le texte néerlandais comme suit : "De bepalingen van artikel 1 zijn toepasselijk op alle bedragen te betalen of te ontvangen door : ...".

V.

L'article 2 s'applique aux "personnalités juridiques des établissements scientifiques agricoles".

Selon les renseignements fournis au Conseil d'Etat, ces établissements scientifiques agricoles sont exclusivement :

- 1° les stations de recherches du Centre agronomique de Gembloux;
- 2° les stations de recherches du Centre agronomique de Gand;
- 3° le Jardin botanique de l'Etat.

Plutôt que d'employer une terminologie imprécise, il conviendrait que les établissements publics soient cités expressément.

VI.

La loi du 29 avril 1929 accordant l'autonomie financière au Comptoir et à la Sècherie de graines forestières de l'Etat à Groenendael, prévoit que, "par dérogation à la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de

l'Etat, cette exploitation sera régie par des règles de comptabilité et de contrôle "arrêtées de commun accord avec le département des Finances".

L'arrêté royal du 15 octobre 1951 portant règlement organique des stations de recherches agronomiques de l'Etat prévoit en son article 30 que le Ministre de l'Agriculture et le Ministre des Finances fixent les règles relatives à la comptabilité.

En présence de ces dispositions, il conviendrait que le projet soit contresigné par le Ministre des Finances.

De kamer was samengesteld uit

Heren : A. VRANCKX,
Mssieurs :

G. VAN BUNNEN,
K. MEES,

L. FREDERICQ,
J. LIMPENS,

evrouw : J. DE KOSTER,
adame :

De overeenstemming tussen de
Nederlandse en de Franse tekst
is nagezien onder toezicht van
M. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht
door de H. G. PIQUET, substituut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

La chambre était composée de

raadsheer van State, voorzitter,
conseiller d'Etat, président,

raadsheren van State,
conseillers d'Etat,

bijzitters van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la sec-
tion de législation,

adjunct-griffier, griffier.
greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version
néerlandaise et la version fran-
çaise a été vérifiée sous le con-
trôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par
M. G. PIQUET, substitut.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) A. VRANCKX.